

## **Paysages miroirs**

### **Landscapes as Mirrors**

---

Number 116, Winter 2021

Paysages miroirs  
Landscapes as Mirrors

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/95186ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Les Productions Ciel variable

ISSN

1711-7682 (print)

1923-8932 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

(2021). Paysages miroirs / Landscapes as Mirrors. *Ciel variable*, (116), 9–9.

# PAYSAGES MIROIRS | LANDSCAPES AS MIRRORS

Que disent de nous les paysages les plus éloignés, sauvages, silencieux ? Que façonnent en nous les paysages de l'enfance, ceux de notre éveil au monde ? Quel écho de notre propre devenir trouve-t-on dans le chaos des chantiers urbains ? Les paysages sont comme des miroirs, façonnés par la présence humaine. La ville est une extension directe du corps social et, de la même façon, la nature tout entière est une construction de la culture qui ne fait sens que par un regard humain. / What do the most distant, wild, silent landscapes tell us? How do landscapes of our childhood, those that awoke us to the world, shape us? What reflections of our own future do we find in the chaos of urban sites? Landscapes are like mirrors, utterly shaped by human presence. The city is a direct extension of the social body and, similarly, all of nature is a construction of culture that becomes meaningful only through the human gaze.

## CHLOÉ BEULAC Ces lieux qui nous habitent

Images miroirs. Poussée dans le cadre de missions photographiques à parcourir la région de son enfance – les Laurentides –, Chloé Beulac puise autant dans ce qui se présente devant ses yeux que dans ses souvenirs. De ce parcours entre visions idéalisées et vues brutales de la réalité sont nées des images trafiquées numériquement. Les compositions ne trahissent rien, ne mentent pas. Elles exultent un paysage, s'offrent comme un miroir de nos rapports à la nature, celle qu'on idéalise, mais qu'on altère, celle qui impressionne, mais qu'on s'approprie. / Mirror images. Impelled, thanks to a photographic mission, to travel through the region of her childhood – the Laurentians – Chloé Beulac draws on both what appears before her eyes and her memories. From this path between idealized visions and brutal views of reality, she created digitally altered images. The compositions betray nothing, do not lie. Celebrating a landscape, they are offered as a mirror of our connection with nature – which we idealize but also alter, which impresses us but also appropriated by us.

avec un essai de / with an essay by Dominique Sirois-Rouleau

## ALAIN LEFORT Résonance des silences

Reflète de notre époque. Attiré par les paysages d'eau, de glace et de neige, Alain Lefort ne cesse de se rendre dans les régions reculées du Québec. Éblouissante, la série *Résonance des silences* n'en est pas moins critique de notre présence au monde – et de la supposée objectivité photographique. Les épreuves argentiques, photomontages ou vidéos tirés de séjours au Nunavik sont marqués, de manière concrète ou sous forme de métaphore, de l'empreinte humaine. / A reflection of our times. Drawn to landscapes of water, ice, and snow, Alain Lefort is always returning to the most remote regions of Quebec. The series *Résonance des silences*, though dazzling, is also a critique of our presence in the world, and of supposed photographic objectivity. The silver prints, photomontages, and videos taken from his stays in Nunavik are marked, concretely or metaphorically, by the human imprint.

avec un essai de / with an essay by Yannick Marcoux

## DAVID K. ROSS Children of Kaos

Échos actuels. Les images de la série *Children of Kaos* relèvent d'un regard, sinon critique, cynique. La surproduction visuelle qui caractérise notre époque et la surconsommation qui en découle sont une cible en soi courante. L'approche de David K. Ross prend cependant un détour par l'Antiquité, notamment à travers les titres de ses œuvres. La distanciation entre ces références et le contenu des images a inspiré, à l'autrice Jeanne Randolph, un étonnant dialogue animé, soulignant l'usage tordu de la mythologie dans le secteur de la publicité. / Present echoes. The images in the *Children of Kaos* series arise from a gaze that is critical, if not cynical. The visual overproduction that characterizes our times and the resulting overconsumption are themselves a common target. David K. Ross's approach, however, takes a detour through antiquity, especially in the titles of his works. The distance between these references and the content of his images inspired author Jeanne Randolph to undertake an amazing, animated dialogue that underlines the twisted use of mythology in advertising.

avec un essai de / with an essay by Jeanne Randolph